



EINFACH BESSER FRANZÖSISCH



écoute

11
20

écoute

Société

Consommer
local

Culture

La garde
républicaine

Langue

Décrire un
logement

La France mystérieuse



SOMMAIRE

01. Présentation **F** 1:43

VOYAGE

02. La France mystérieuse **F** 10:55

LANGUE

03. Compréhension orale, niveau A2 **F** 3:01

04. Questions niveau A2 **F** 1:37

05. S'exercer: décrire un logement **F** 2:24

06. Prononciation: les sons [f] et [v] **F** 3:00

VOCABULAIRE

07. Le mot «locavore» **F** 3:55

HISTOIRE

08. Béziers, la doyenne **D** 2:38

LE SAVIEZ-VOUS?

09. Boire «cul sec!» **M** 2:38

DITES-LE AUTREMENT

10. Après un concert **M** 9:01

CONSOMMATION

11. De drôles de petites voitures **D** 2:00

CULTURE

12. La garde républicaine **D** 4:50

LEXIQUE

13. Le cheval **F** 2:19

JEU

14. Cherchez l'intrus! **M** 4:19

COMPRÉHENSION ORALE

15. Une nouvelle coupe **F** 1:59

16. Questions et réponses **F** 1:00

CHANSON

17. Jeanne Cheral **M** 1:41

18. *Ma vie en l'air* **M** 3:35

F FACILE A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets

www.ecoute.de/nos-produits/audio

01. Présentation **F**

Bonjour à tous! Jean-Paul, Matthieu et moi-même sommes très heureux de vous retrouver pour ce programme audio 11/2020.

Bonjour les amis!

Salut à tous!

Jean-Yves nous déroule le menu, comme à son habitude...

Il existe en France quelques endroits mystérieux où personne, jamais, ne s'aventure. Qui oserait en effet franchir le seuil d'un château peuplé de fantômes ou celui d'une maison dont les murs saignent? En tout cas, pas moi...

Ni moi...

Ni moi!

Je vois que nous sommes tous aussi courageux les uns que les autres. Bon, eh bien en tout cas, nous évoquerons ces endroits dans notre rubrique « Voyage » en évitant de claquer des dents. Nous vous ferons aussi découvrir la garde républicaine, dont vous avez peut-être vu, un jour, les fiers cavaliers parader dans les rues de Paris... Vous retrouverez également dans ce programme toutes nos rubriques habituelles de langue, de vocabulaire, de grammaire, nos dialogues, nos exercices et nos jeux. Et enfin, nous terminerons en musique avec une chanson de Jeanne Cherhal, *Ma vie en l'air*!

Allez, c'est parti!

VOYAGE

02. La France mystérieuse **F**

Oubliez les beaux monuments touristiques ou les paysages de carte postale. Nous vous emmenons à la découverte de lieux chargés de mystère, où se cachent des fantômes, des trésors inestimables, des histoires tragiques, ou des légendes noires qui font se dresser les cheveux sur la tête – des histoires effrayantes. Et commençons notre visite par l'abbaye la plus hantée de France.

Elle s'appelait Mathilde. Son père n'était autre que le roi d'Angleterre Henri 1^{er}, l'un des enfants du célèbre Guillaume le Conquérant.

dérouler

• ausrollen; hier: vorstellen

l'habitude (f)

• die Gewohnheit

l'endroit (m)

• der Ort

s'aventurer

• sich wagen

oser

• sich trauen

franchir

• übertreten

le seuil

• die Schwelle

saigner

• bluten

tous aussi courageux les uns que les autres

• alle gleich mutig

évoquer

• schildern

éviter

• vermeiden

claquer des dents

• mit den Zähnen klappern

fier,fière

• stolz

le cavalier

• der Kavallerist

le monument

• das Denkmal

le paysage

• die Landschaft

chargé,e de mystère

• geheimnisumwoben

faire se dresser les cheveux sur la tête

• die Haare zu

Berge stehen lassen

effrayant,e

• furchterregend

l'abbaye (f)

• die Abtei

hanté,e

• Spuk-

Guillaume le Conquérant

• Wilhelm der Eroberer

Elle-même était l'héritière du trône d'Angleterre, titre qu'elle ne portera toutefois jamais. Mathilde était une forte tête, elle aimait se mêler des affaires du royaume; on la disait aussi frivole. En tout cas, son père la trouvait encombrante et la fit enfermer 5 ans dans une abbaye située à Lisors, en Normandie, l'abbaye de Mortemer qu'il venait tout juste de faire construire. Mathilde est morte en 1167 à Rouen mais son âme tourmentée hante depuis sans relâche la cellule monacale de Mortemer où elle fut cloîtrée. Si on aperçoit la nuit celle qu'on appelle «la Dame blanche» en raison de sa silhouette laiteuse, on risque de mourir dans l'année qui suit! Une rencontre qu'il est donc préférable d'éviter... Mathilde n'est pas la seule à fréquenter Mortemer. On a vu quatre moines assassinés pendant la Révolution française l'accompagner dans ses étranges tribulations nocturnes... En 1884, un habitant du coin assure même avoir vu un loup-garou. Durant la Première Guerre mondiale, des soldats anglais qui stationnaient dans l'abbaye, ont été témoins de phénomènes surnaturels. Mortemer n'a donc pas volé son titre d'«abbaye la plus hantée de France». Chaque été, une association de bénévoles organise une «nuit des fantômes». «Vous découvrirez des aspects de leur nouvelle existence que vous ne soupçonnez pas...», promet l'association.

Un simple abbé à la tête d'une fortune colossale... À la fin du XIX^e siècle, l'abbé Saunière est le curé du village de Rennes-le-Château, dans l'Aude. La paroisse est pauvre, mais Saunière se lance soudain dans une rénovation somptueuse de l'église locale, se fait construire une superbe villa agrémentée d'un beau jardin et d'une petite tour néo-gothique. D'où vient cet argent que l'abbé dépense sans compter? Les habitants de Rennes-le-Château l'espionnent et lui découvrent de bien étranges occupations... Le soir venu, on l'aperçoit creusant des trous

l'héritière (f) ▶ die Erbin

toutefois ▶ jedoch

la forte tête ▶ die Rebellin

se mêler de qc

▶ sich in etw. einmischen

encombrant,e ▶ hier: lästig

l'âme (f) ▶ die Seele

tourmenté,e ▶ gequält

sans relâche ▶ unablässig

la cellule monacale

▶ die Klosterzelle

cloîtré,e ▶ eingesperrt

laiteux,se ▶ milchig

le moine ▶ der Mönch

assassiné,e ▶ ermordet

la tribulation ▶ das Leid

nocturne ▶ nächtlich

le loup-garou ▶ der Werwolf

le témoin ▶ der Zeuge

surnaturel,le ▶ übernatürlich

ne pas avoir volé

▶ hier: nicht ohne Grund tragen

bénévole ▶ der Freiwillige

le curé ▶ der Pfarrer

la paroisse

▶ die Pfarrgemeinde

se lancer dans qc

▶ sich in etw. stürzen

soudain ▶ plötzlich

somptueux,se ▶ luxuriös

espionner qn

▶ jm nachspionieren

l'occupation (f)

▶ die Beschäftigung

creuser

▶ graben

et déplaçant des tombs dans le cimetière du village... On dit qu'il aurait fait une découverte mystérieuse. Mais laquelle? A-t-il mis la main sur le trésor des Wisigoths, des cathares ou des Templiers? Ou bien a-t-il trouvé le Saint-Graal? Des centaines de livres ont été écrits sur l'abbé Saunière et le secret de Rennes-le-Château, avec des théories des plus farfelues. En réalité, l'homme d'Église vendait illégalement des messes. Une explication pragmatique qui ne décourage cependant pas les nombreux chasseurs de trésors dont Rennes-le-Château se passerait bien. L'auteur Dan Brown a réutilisé cette histoire dans son roman à succès *Da Vinci Code*, porté à l'écran en 2006 par Ron Howard.

En 1986, les murs d'une maison de Saint-Quentin, dans les Hauts-de-France, se mettent à saigner. Le couple qui y vit entend aussi des bruits étranges et remarque des phénomènes bizarres comme une porte de cave qui s'ouvre sans raison plusieurs fois dans la journée... La police analyse le sang: c'est bien du sang humain, mais, précision utile, il n'est pas frais... D'où vient ce sang? Certains assurent que la maison se trouverait située au-dessus des restes de soldats de la Première Guerre mondiale. Mais cette explication tirée par les cheu-x ne convainc personne. Alors? L'endroit serait-il tout simplement maudit? Mais pourquoi? La vente de la maison met un terme à

tout ça: les bruits cessent soudain, la porte de la cave ne s'ouvre plus toute seule et le sang arrête de dégouliner sur les murs fraîchement repeints...

«On habite une maison hantée et il n'y a rien», a récemment déclaré avec ironie le nouveau propriétaire au journal *Le Courrier picard*. Plus d'écoulements de sang, plus de déplacements inexplicables d'objets...

Toutefois, ce dernier ne rigole pas avec les personnes qui, à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit, frappent à sa porte pour vérifier si c'est bien ici la «maison qui saigne».

Les amateurs de phénomènes paranormaux connaissent bien le nom de «Triangle de la Burle». Dans cette zone des monts du Vivarais, entre Saint-Étienne, Le Puy-en-Velay et Privas,

déplacer ► verlegen

la tombe ► das Grab

le cimetière ► der Friedhof

le trésor ► der Schatz

le Wisigoth ► der Westgote

le cathare ► der Katharer

le Templier ► der Tempelritter

farfelu,e ► verrückt

se passer de ► verzichten auf

porter à l'écran ► verfilmen

saigner ► bluten

convaincre ► überzeugen

maudit,e ► verflucht

cesser ► aufhören

dégouliner ► herabtropfen

l'écoulement (m) ► das Ausfließen

à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit

► zu jeder Tages- und Nachtzeit

frapper ► klopfen

l'amateur (m) ► der Fan

le triangle ► das Dreieck

plus d'une vingtaine d'avions se sont mystérieusement écrasés. Cela ne vous rappelle pas une autre histoire? Le Triangle des Bermudes, bien sûr! Certaines personnes avancent l'hypothèse d'un champ de force électromagnétique qui perturberait les radios, radars et GPS des avions. D'autres parlent d'objets volants non identifiés (ovnis) ou d'une base militaire secrète. Une légende locale raconte qu'une main en or aurait été arrachée par les Gaulois à une statue d'Apollon, à Delphes, en Grèce. Les druides auraient fondu la main en une table et l'aurait enfermée dans la montagne. Depuis ce trésor maudit provoquerait des crashes d'avion.

Questions:

1. Dans quelle région de France l'abbaye de Mortemer est-elle située?
2. Quel est le roman à succès inspiré par l'histoire de l'abbé Saunière?

Solutions:

1. L'abbaye de Mortemer est située en Normandie.
2. Il s'agit du roman de Dan Brown, Da Vinci Code.

Vous retrouverez 18 autres lieux imprégnés de mystère dans le numéro 11/2020 de notre magazine Écoute, page 12. Un dix-neuvième lieu vous est offert en podcast à écouter à l'adresse

www.ecoute.de/hautefaye. En voici, un extrait pour vous, en exclusivité, dans ce programme audio.

L'Enfer au Paradis

Nous sommes en 1870. Le 16 août 1870. Petit rappel des faits historiques: en France, l'empereur Napoléon III est au pouvoir. La France n'est donc plus une République, mais à nouveau un empire. Et le pays vient de déclarer la guerre au royaume de Prusse (en réalité, une coalition d'États allemands dirigée par la Prusse, mais disons la Prusse), et les choses ne tournent pas très bien pour la France. Le 2 août, les troupes françaises perdent en effet la bataille de Wissembourg. Mais ce n'est pas tout. Le 6 août, quatre jours plus tard, elles perdent les batailles de Fröschwiller-Wörth et de Forbach-Spicheren; la cavalerie française est anéantie à Reichshoffen. Encore deux jours plus tard, des insurrections éclatent à

s'écraser ► abstürzen

mystérieusement
► auf geheimnisvolle Weise

le champ de force
► das Kraftfeld

perturber ► stören

l'objet (m) volant non identifié ► das Ufo

arracher ► aus-, abreißen

fondre en ► umschmelzen in

la Prusse ► Preußen

la bataille ► die Schlacht

anéantir ► vernichten

l'insurrection (f)

► der Aufstand

éclater ► ausbrechen

Marseille pour renverser l'Empire et proclamer la République. Le 9 août, le ministère d'Émile Ollivier est renversé. Le 14 août, les troupes allemandes assiègent la ville de Toul... Bref, la France va mal, et les Prussiens ne sont pas vraiment accueillis en touristes.

L'histoire que je vais vous raconter se passe donc le 16 août 1870 en Dordogne. Plus précisément à Hautefaye, un petit village d'environ 400 habitants. Une église, quelques maisons serrées les unes contre les autres et quelques rues... Que se passe-t-il ce jour-là à Hautefaye? Eh bien rien qui n'ait un rapport avec la guerre franco-allemande. Ou du moins en apparence...

LANGUE

03. Compréhension orale, niveau A2

Nous passons maintenant à notre partie langue. Nous commençons avec de la compréhension orale, niveau A2.

Reynald Linnocent veut acheter une maison. Robert Ducheloup, le propriétaire, lui a donné rendez-vous pour une visite.

« Entrez, entrez.

– Ouh, quel temps! Bonjour, Reynald Linnocent.

– Robert Ducheloup. Alors, vous avez trouvé facilement?

– Ça va... Disons que jusqu'au village, c'était facile: j'ai suivi mon GPS. Mais le GPS ne trouvait pas la maison alors j'ai demandé le chemin à une personne dans la rue. Ils ne connaissaient pas l'adresse, mais bizarrement, ils savaient exactement de quelle maison je parlais et m'ont bien guidé.

– Ah bon. Je vous fais visiter? Ici à gauche, vous avez le salon.

renverser ➔ umstürzen

assiéger ➔ belagern

bref ➔ kurz gesagt

accueillir en touristes

➔ als Touristen empfangen

se passer ➔ sich ereignen

serré,e ➔ dicht gedrängt

le rapport ➔ der Zusammenhang

en apparence ➔ scheinbar

la visite ➔ die Besichtigung

quel temps

➔ was für ein Wetter

– Ah c'est grand. Combien de mètres carrés fait la pièce?

– 55 mètres carrés. C'est assez spacieux.

– Pas mal. Ce n'est pas très lumineux, mais au moins, il ne fait pas trop chaud. La maison a l'air bien isolée.

– Oui les murs sont assez épais. Le salon est orienté sud-ouest. Ils savaient encore construire des maisons comme il faut, à l'époque!

– De quand date la maison ?

– Elle a été construite en 1924. À l'époque c'était une ferme.

– Et ça fait longtemps qu'elle n'est plus habitée ?

– Depuis un an et demi.

– Je vois. Dites-moi : ici au moins vous n'avez pas de problèmes de voisinage, il n'y a personne autour ! Ça doit être calme. On n'entend même pas la route départementale depuis le jardin.

– Non, c'est silencieux. Tout ce que vous entendrez, au loin, ce sont les chiens d'une autre ferme, les soirs de pleine lune.

– J'aime beaucoup le jardin et la vue sur la forêt. C'est relaxant.

– Pour le prix, 160000 euros, je vous le dis : c'est une très bonne affaire ! Je vais vous montrer les trois chambres. Elles sont petites mais chaleureuses.

– 160000 euros, oui en effet, c'est un bon prix. Je ne comprends pas pourquoi la maison est restée inoccupée pendant si longtemps, c'est étrange...

– Vous n'êtes pas d'ici, n'est-ce pas ? Vous n'avez

pas entendu parler de l'histoire de la ferme du Val fleuri ?

– Non... Pourquoi ? Qu'est-ce qui s'est passé ?

– Vous n'êtes pas superstitieux, j'espère ? Parce qu'il y a des rumeurs, les habitants de la région racontent des histoires un peu... inquiétantes, des histoires de... crime. Bon, je vous montre la cave ?

– Euh... oui... Je vous suis... »

le mètre carré

► der Quadratmeter

la pièce

► das Zimmer

spacieux,se

► geräumig

lumineux,se

► hell

avoir l'air

► wirken

épais,e

► dick

orienté,e

► ausgerichtet nach

à l'époque

► damals

le voisinage

► die Nachbarschaft

autour

► in der Umgebung

la route départementale

► die Landstraße

le jardin

► der Garten

au loin

► in der Ferne

la pleine lune

► der Vollmond

la vue

► die Aussicht

chaleureux,se

► gemütlich

inoccupé,e

► leer stehend

étrange

► merkwürdig

superstitieux,se

► abergläubisch

la rumeur

► das Gerücht

inquiétant,e

► besorgniserregend

la cave

► der Keller

je vous suis

► Ich folge Ihnen

04. Questions niveau A2 F

Écoutez les questions et répondez. Vous entendrez les réponses juste après.

- Où se passe la conversation ?
 - dans la maison
 - dans le jardin
 - au téléphone
- Comment Reynald Linnocent a-t-il trouvé le chemin ?
 - Il a suivi les indications de son GPS.
 - Un habitant du village l'a aidé.
 - Il connaissait déjà la maison.
- Vrai ou faux ? Reynald, l'acheteur, trouve que la maison est trop chère.
- Combien coûte la maison ?
 - 600 000 euros.
 - 216 000 euros
 - 160 000 euros

Solutions :

- Réponse A, la scène se passe dans la maison.
- Réponse B, un habitant du village l'a aidé.
- Réponse : faux.
- Réponse C, la maison coûte 160 000 euros.

05. S'exercer : décrire un logement F

Dans le dialogue précédent, nous avons entendu une personne qui décrivait sa maison. Nous allons réutiliser certains des mots de la conversation et apprendre d'autres expressions utiles pour parler d'un logement.

L'acheteur potentiel, c'est-à-dire la personne intéressée, dit :

« Combien de mètres carrés fait la pièce ? », « ce n'est pas très lumineux ».

Le propriétaire dit :

« C'est assez spacieux », « c'est silencieux ».

« Spacieux » est un adjectif qu'on utilise souvent pour parler d'un logement. Cela veut dire qu'il y a beaucoup de place, d'espace.

« Lumineux » s'utilise aussi beaucoup. C'est le contraire de sombre. Cela veut dire que les fenêtres sont grandes.

On peut dire qu'un appartement ou une pièce est « chaleureux », si l'appartement est meublé et bien décoré. Cela veut dire qu'on s'y sent bien, qu'on a envie de rester à l'intérieur, « au chaud » justement.

«Silencieux», comme «calme», est le contraire de «bruyant». Par exemple, une maison à côté d'une grande route ou d'une rue où il y a beaucoup de bars sera probablement bruyante. Mais il existe d'autres mots pour qualifier un logement...

Si la maison est ancienne, on peut dire qu'elle est «d'époque». On peut dire qu'elle a été «rénovée» si des travaux de modernisation ont été effectués à l'intérieur. Pour parler d'une cuisine, on emploie les adjectifs «aménagée» ou «équipée». Attention, «aménagée» veut dire qu'il y a seulement quelques meubles, mais pas d'appareils électroménagers comme un réfrigérateur ou un four, alors que «équipée» veut dire que la cuisine comporte au moins de quoi cuisiner – une plaque de cuisson et un four –, plus un évier, un réfrigérateur... Mais mieux vaut visiter l'appartement pour éviter les mauvaises surprises.

06. Prononciation : les sons [f] et [v] F

Les sons [f], comme dans «famille» et [v] comme dans «voilà» sont assez proches, donc il faut bien les différencier. Car comme souvent, on peut comprendre quelque chose à cause d'une confusion entre deux sons. Par exemple: «c'est fou» ou «c'est vous»?

Nous allons tout d'abord dire quelques paires de mots qui commencent l'un par [f], l'autre par [v]. Puis nous continuerons par des phrases courtes dont les mots contiennent les sons [f] et [v] au début, au milieu ou à la fin.

1. fin – vin
2. frais – vrai
3. la foi – la voix
4. je fais – je vais
5. actif – active
6. sportif – sportive

C'était facile? Tant mieux! Compliquons un peu les choses. Écoutez, puis entraînez-vous à répéter les phrases suivantes.

employer ► verwenden

l'appareil (m)
électroménager ► das elektrische Haushaltsgerät

le réfrigérateur
► der Kühlschrank

le four ► der Backofen

l'évier (m) ► die Spüle

le son ► der Laut

tant mieux ► umso besser

s'entraîner ► üben

«Avant la fin des vacances, Fred et Yves font la lessive.»

«Valentin avoue qu'il voudrait faire de vraies folies avec Ève.»

«Vivien rêve que Viviane soit enfin veuve.»

Pour finir, écoutez un extrait de texte que vous retrouverez – ainsi que plus d'explications – à la page 45 de votre magazine Écoute 11/2020.

«Avez-vous déjà goûté les friandises de chez Flavert? C'est une affaire de famille depuis plusieurs générations qui vaut la peine! Pour une fête ou un anniversaire, n'hésitez pas à vous servir là-bas; leurs gâteaux sont vraiment savoureux, surtout leur vacherin à la fraise/vanille, à la fois frais et fondant. Bref, je vous conseille cette pâtisserie sans réserve!»

VOCABULAIRE

07. Le mot «locavore» **F**

La langue française est pleine de mots curieux, bizarres, drôles ou très laids, et même parfois imprononçables que nous vous présentons dans cette rubrique.

Chaque année, de nouveaux mots font leur apparition dans nos dictionnaires. Ces mots sont souvent en relation avec l'actualité. Avant d'entrer dans le dictionnaire, ils ont été utilisés dans la presse et bien peu sont ensuite employés dans la langue de tous les jours. Il y a cependant un mot qui va sans doute passer dans le langage courant, parce qu'il recouvre une tendance qui s'est accrue avec la crise liée au coronavirus, et qui pourrait bien conduire à une nouvelle façon de s'alimenter.

faire la lessive

► Wäsche waschen

faire de vraies folies

► so richtig über die Stränge schlagen

la veuve ► die Witwe

la friandise ► die Süßigkeit

sans réserve

► uneingeschränkt

faire son apparition

► auftauchen

cependant ► jedoch

passer dans le langage

courant ► in die Alltagssprache eingehen

recouvrir ► hier: betreffen

s'accroître ► zunehmen

conduire à ► führen zu

s'alimenter ► sich ernähren

Pendant la crise sanitaire, beaucoup d'entre nous ont réalisé que les produits que nous consommons quotidiennement venaient de loin et qu'il suffisait que les transports soient perturbés ou que les frontières soient fermées pour que ces produits n'arrivent plus jusqu'aux magasins dans lesquels nous nous approvisionnons. De nombreux consommateurs se sont alors tournés vers des producteurs locaux, proches de leur lieu d'habitation. Cette modification de notre comportement, si elle persiste, a de multiples avantages: ça favorise les petits producteurs locaux au détriment des gros industriels de l'agro-alimentaire, c'est moins cher, et comme il y a moins de transport, c'est également bénéfique pour l'environnement. Il restait à trouver un mot pour définir ce nouvel art de vivre et ceux qui le pratiquent.

«Locavorisme». C'est le mot qui a été retenu pour définir ce mouvement. Les «locavores» en sont, quant à eux, les adeptes.

Deux mots qui sonnent un peu bizarrement, il faut le dire, mais que l'on commence à beaucoup entendre. Il existe même un site – www.locavor.fr – où l'on peut passer commande auprès des producteurs les plus proches de son domicile. Ces néologismes ont été construits très naturellement à partir des racines « loca- » et « -vore ». En latin locus signifie « lieu ». On le retrouve dans de nombreux mots français... et aussi quelques mots allemands...

la localité (*der Ort*)
la ou le locataire (*die Mieterin, der Mieter*)
le local (*der Raum*)
la localisation (*die Lokalisierung*)
localiser (*finden*)

Le suffixe «-vore» vient du verbe latin *vorare* qui signifie «manger». «Locavore» – celui qui mange ce qui est près de son lieu –, a été créé sur le modèle de mots plus courants comme...

omnivore (*der Allesfresser*)
carnivore (*der Fleischfresser*)
herbivore (*der Pflanzenfresser*)
etc.

Notez encore deux mots contenant la racine «vore» qu'il est utile de connaître.

L'adjectif «vorace» (*gefräßig*)...

sanitaire ➔ Gesundheits-

s'approvisionner

➔ sich versorgen

le consommateur

➔ der Verbraucher

le comportement

➔ das Verhalten

persister ➔ andauern

au détriment de

➔ zu Lasten von

l'industriel (m) de

l'agro-alimentaire

➔ der Lebensmittelkonzern

bénéfique ➔ günstig

l'adepte (m)

➔ der Anhänger

passer commande

➔ bestellen

la racine ➔ die Wurzel

près de ➔ in der Nähe von

courant, e ➔ gebräuchlich

«Quand je suis au bord de la mer, j'ai toujours un appétit vorace.»

Et le verbe «dévorer» (*verschlingen*).

« Les enfants ont dévoré leur pizza devant la télé ».

HISTOIRE

08. Béziers, la doynenne **D**

La plus vieille ville de France est...

Béziers! C'est officiel. Béziers, en Occitanie, est la plus vieille ville de France. Mais depuis peu. Jusqu'en 2018, tout portait à croire qu'il s'agissait de Marseille. Ce titre de doynenne a pu être donné à la suite de fouilles archéologiques dans le centre-ville et sur la colline Saint-Jacques. C'est grâce à la découverte de deux fossés défensifs et d'une citerne datant de 625 av J-C., que Béziers a détrôné Marseille. La cité phocéenne aurait été fondée près d'un demi-siècle plus tard... La mise au jour de ces vestiges permet également de prouver que Béziers jouait aussi un rôle très actif dans le commerce de la région. Les colons grecs avaient bâti une acropole près de l'Orb, la rivière qui s'écoule au pied de la colline, et ont rapidement urbanisé la cité. En 500 av J-C., Béziers s'étendait sur une quarantaine d'hectares, soit un tiers plus grand que Marseille à l'époque. En 1247, en plein conflit avec les Cathares, la construction de la

cathédrale Saint-Nazaire et Saint-Celse doit donner l'illusion d'un rôle défensif. Encore aujourd'hui, les touristes s'y laissent prendre. De loin, l'église, hérissée de créneaux et perchée au sommet de la ville, semble être une forteresse veillant sur son bourg.

Écoute 11/2020, p.11

la doynenne ► die älteste

depuis peu ► seit Kurzem

tout porte à croire

► alles deutet darauf hin

la fouille ► die Ausgrabung

le fossé défensif

► der Verteidigungsgraben

la cité phocéenne

► Marseille

fonder ► gründen

la mise au jour

► die Freilegung

le vestige ► das Relikt

le colon ► der Kolonist

l'acropole (f)

► die Akropolis

s'écouler ► fließen

s'étendre sur

► sich erstrecken über

soit ► das heißt

à l'époque ► damals

s'y laisser prendre

► darauf hereinfließen

hérissé,e de ► gespickt mit

le créneau ► die Zinne

perché,e au ► hoch oben auf

la forteresse ► die Festung

veiller sur ► wachen über

le bourg ► der Marktflecken,

das Städtchen

Questions:

1. Quelle ville était considérée comme la plus vieille ville de France jusqu'en 2018?
2. À quoi fait penser la cathédrale Saint-Nazaire et Saint-Celse de Béziers.

Solutions:

1. Jusqu'en 2018, c'est Marseille qui était considérée comme la plus vieille ville de France.
2. La cathédrale Saint-Nazaire et Saint-Celse de Béziers fait penser à une forteresse.

LE SAVIEZ-VOUS?**09. Boire «cul sec!» M**

Si, lors d'un apéritif, un Français vous dit: «Allez, cul sec!», pas de panique, il ne vous manque pas de respect. Cela veut tout simplement dire: «Austrinken!» Et malgré la présence du mot «cul», l'expression n'est bizarrement pas vulgaire. Elle fait plutôt partie du registre courant. Si vous étiez invité à une petite sauterie dans les jardins de l'Élysée, vous pourriez très bien dire «Allez, cul sec!» à Brigitte et Emmanuel. Bon, peut-être pas tout de suite, mais après deux ou trois verres...

Écoute 11/2020, p.68

D'où vient l'expression «cul sec»? On trouve deux mots dans cette expression: «cul» et «sec». Le mot «cul», vous le savez peut-être est un synonyme, dans la langue familière – voire très familière –, de «fesses» (*das Gesäß*), de «derrière» (*der Hintern*) et même de «séant» qui ne s'utilise que très rarement et seulement dans le registre soutenu. En allemand, on traduit donc «cul» par *der Arsch*. Le mot «cul» vient du latin *culus* qui signifie également «fesses». En dehors de toute une série d'insultes particulièrement vulgaires et mots dérivés du même acabit, que nous ne signalerons pas ici, le mot «cul» est utilisé de façon tout à fait correcte comme synonyme des substantifs «arrière» et «fond» dans certains mots composés. Par exemple «cul-de-bouteille» (*der Flaschenboden*) ou «cul-de-sac» (*die Sackgasse*). Voltaire s'était offusqué de ce dernier mot qu'il trouvait grossier et recommandait de le remplacer par «impasse», mot que l'on

manquer de respect à qn

► jm gegenüber respektlos sein

la sauterie ► die Party**voire** ► um nicht zu sagen**soutenu,e** ► gehoben**en dehors de** ► abgesehen von**l'insulte (f)** ► die Beleidigung**dérivé,e** ► abgeleitet**du même acabit**

► vom gleichen Schlag

l'arrière (m)

► die Hinterseite

le fond

► der Grund, der Boden

s'offusquer de

► Anstoß nehmen an

grossier,ère ► derb

emploi d'ailleurs aujourd'hui le plus couramment pour désigner ce style de voie sans issue. Le mot «cul-de-sac» est cependant resté, en anglais. On le prononce simplement différemment: «keuldesak»... Mais revenons à notre expression, «boire cul sec». Le «cul» désigne ici le fond d'un verre. Quand le verre a été vidé totalement, son fond – son «cul» – est sec (*trocken*). Et voilà l'origine de l'expression «boire cul sec».

DITES-LE AUTREMENT

10. Après un concert **M**

Avec cette rubrique, nous vous apprenons à faire la différence entre les trois registres de langue: soutenu, courant et familier.

Petit rappel sur les trois registres: le registre courant est celui qu'on emploie le plus fréquemment. On peut aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Le langage soutenu est plus littéraire et convient aux situations solennelles. Enfin, le registre familier s'emploie généralement entre amis, dans un contexte décontracté.

Vous allez entendre un court dialogue écrit dans le registre courant. Dans celui-ci, deux amies parlent d'un concert auquel l'une d'elles a assisté. Après l'avoir écouté, nous choisirons deux phrases du dialogue et vous en donnerons des versions dans les deux autres registres: familier et soutenu.

Laëtitia: Alors, ce concert de rock, c'était bien ?

Delphine: Absolument génial! C'est la première fois que je voyais Téléphone sur scène et il y avait une super ambiance!

Laëtitia: Avec qui y es-tu allée ?

Delphine: Avec mon cousin Pascal et sa copine. On a passé une soirée incroyable. J'ai encore des frissons en y pensant!

Laëtitia: C'était où ? À la salle des 3000 ?

Delphine: Oui, et imagine, la salle était remplie! On est arrivés tôt pour être bien placés, cela nous a permis d'être très près des musiciens.

Laëtitia: Quelle chance!

Écoute 11/2020, p.53

vider ► leeren

le rappel ► die Erinnerung

employer ► verwenden

fréquemment ► häufig

aussi bien... que

► sowohl ... als auch

convenir à ► passen für

solennel,le ► förmlich

décontracté,e

► entspannt

assister à qc

► sich etw. ansehen

sur scène ► auf der Bühne

avoir des frissons

► Gänsehaut bekommen

rempli,e ► voll

près de ► nahe bei

quelle chance

► was für ein Glück

Prenons maintenant un passage de ce dialogue et quelques mots ou expressions, et «traduisons-les», pour ainsi dire, dans les deux autres registres. Commençons avec le registre familier et la réplique: «Absolument génial! C'est la première fois que je voyais Téléphone sur scène et il y avait une super ambiance!»

Toujours en mouvement, la langue familière crée constamment de nouveaux mots. Un mot très à la mode à un moment donné est souvent déjà complètement «out» quelques mois plus tard... Et si vous l'employez, vous aurez tout simplement l'air d'un «blaireau», d'un «bouffon» ou d'un «mickey»... C'est-à-dire autant de qualificatifs qui caractérise une personne ridicule ou stupide.

«Le copain de ma sœur est un gros blaireau.»
 «Le copain de ma sœur est vraiment stupide.»
 «C'est qui ce bouffon qui danse avec Jennifer.»
 «C'est qui ce type ridicule qui danse avec Jennifer.»

Dans le langage familier on trouve l'argot ancien, la langue des jeunes, et des mots qui se sont ancrés avec le temps dans la langue courante. Ainsi, l'adjectif «génial» se disait autrefois pour qualifier réellement quelque chose ayant du génie. Puis il a été utilisé, mais dans un sens affabli, à la place des adjectifs «formidable» ou «excellent».

«Tu as réussi ton concours? Mais c'est génial!»

Voici un choix de mots ou d'expressions synonymes à employer à la place de «génial» dans le langage familier.

«Énorme»...

La traduction la plus courante de «énorme» en allemand est riesig.

Mais dans le langage familier, quelque chose d'énorme, c'est quelque chose d'extraordinaire, de spectaculaire.

«Ce concert était énorme!»

«Top...»

«Top» est un anglicisme volontiers utilisé par les Français pour signifier «excellent».

«L'ambiance au concert de Téléphone était top...»

Si on craint de ne pas paraître assez enthousiaste, on pourra toujours ajouter l'adverbe «trop» devant «top».

«L'ambiance au concert de Téléphone était trop top!»

à un moment donné

► zu einem bestimmten Zeitpunkt

l'argot (m) ► der Slang

s'ancrer ► sich festsetzen

affabli,e ► abgeschwächt

réussir ► bestehen

le concours

► die Aufnahmeprüfung

à la place de ► anstelle von

volontiers ► gern

De manière générale, cet adverbe renforce un adjectif dans le langage familier. On pourra dire que quelque chose est « trop bien », « trop triste », « trop beau », « trop méchant », etc. On l'utilise le plus souvent comme une interjection ou une exclamation.

« Waouh ! Trop beau ton pull ! »

« J'ai raté le début du concert. Trop bête ! »

« Trop bien ton idée ! »

« Hallucinant », « dément »...

Ces deux adjectifs ont également la cote auprès des jeunes. Le sens habituel d'« hallucinant » est « qui provoque des hallucinations », c'est-à-dire des « illusions », des « mirages », enfin des choses qui n'existent pas réellement.

« Quand j'ai trop bu, j'ai des hallucinations ». Quant à l'adjectif « dément », c'est un synonyme de « fou », d'« insensé ».

« Le concert de Téléphone était dément. Le jeu de guitare de Louis Bertignac est vraiment hallucinant ! »

« C'était du lourd », « ça déchirait »...

Ce sont sans doute les expressions les plus utilisées actuellement par les jeunes pour dire que quelque chose est génial ou super.

« Les concerts de Téléphone, c'est du lourd ! »

« Ça déchire » a exactement le même sens que « c'est du lourd ». Le verbe « déchirer » (*zerreißen*) est ici employé de manière métaphorique. On peut y ajouter l'adjectif « grave », aussi très fréquent dans le langage des jeunes. Il est ici employé comme un adverbe, avec le sens de « beaucoup » ou d'« énormément ».

« Les concerts de Téléphone, ça déchire grave ! »

Traduisons maintenant dans le registre familier la dernière partie de notre réplique: « il y avait une super ambiance ». Les expressions « ambiance de dingue » ou « ambiance de ouf » conviendront très bien. « Ouf » est la version verlan de « fou ». Pour ceux qui ne le sauraient pas encore, le verlan est une façon de parler qui inverse les syllabes des mots. « Fou », « ouf ».

Et voici enfin notre réplique traduite dans le registre familier. Vous remarquerez également quelques tournures orales: « j'voyais » au lieu de « je voyais » ou « y'avait » à la place de « il y avait ».

« Ça déchirait grave ! C'est la première fois que j'voyais Téléphone sur scène ! Y'avait une ambiance de ouf ! »

renforcer ➤ verstärken

rater ➤ verpassen

le mirage ➤ das Trugbild

grave ➤ schwer

la tournure

➤ die Formulierung

Passons à présent au registre soutenu. Ce registre se caractérise par un vocabulaire plus recherché, par l'emploi du mot qui convient. Nous éviterons donc le trop ordinaire «génial» pour puiser quelques adjectifs plus rares dans le dictionnaire. Plusieurs peuvent convenir: «prodigieux» (*außergewöhnlich*), «phénoménal» (*sagenhaft*), «sensationnel» (*sensationell*) ou encore «fantastique» (*fantastisch*)...

Ces adjectifs sont employés comme des superlatifs. Ils accentuent l'enthousiasme que l'on veut communiquer à celui à qui on s'adresse.

«Le spectacle de Royal de Luxe est prodigieux!»
 «Gérard Depardieu est phénoménal dans Cyrano de Bergerac!»

En suivant le même principe – utiliser des mots moins banals que dans le registre courant –, nous remplacerons le verbe «voir» par le verbe «assister» qui convient très bien pour un spectacle.

«J'ai assisté à une représentation des Fourberies de Scapin à la Comédie-Française.»

Le mot «performance», employé à la place de «concert» permettra d'insister sur le caractère exceptionnel de ce à quoi on a assisté. L'adjectif «unique» sera préféré à «super», bien trop commun. Enfin on pourra encore intensifier les sens d'«unique» en le faisant précéder de

l'adverbe «absolument», par ailleurs beaucoup utilisé dans le registre soutenu.

Et voici notre phrase de départ maintenant tra-duite dans le registre soutenu.
 «C'était prodigieux! Je n'avais encore jamais assisté à une performance du groupe Téléphone sur scène. L'ambiance était absolument unique!»

à présent ► jetzt

recherché,e ► gewählt

puiser dans

► entnehmen aus

suivre ► befolgen

insister sur qc

► etw. betonen

commun,e ► gewöhnlich

faire précéder qc de qc

► etw. einer Sache voranstellen

la phrase de départ

► der Ausgangssatz

CONSOMMATION

11. De drôles de petites voitures

Le premier des hypermarchés est... français. Eh oui... Le 15 juin 1963 ouvrait le tout premier hypermarché du monde. Un concept révolutionnaire. Et ce n'était pas aux États-Unis, mais bien en France. Plus précisément, à Sainte-Geneviève-des-Bois, en région parisienne. Les clients découvrent alors, sous un même toit et sur une surface de 2 500 m², de longs rayons proposant des produits en tout genre (de l'alimentation, de l'habillement, de l'aménagement...), accessibles à portée de main, et des couloirs dans lesquels ils circulent avec un drôle d'engin: des « petites voitures » que l'on appellera plus tard des caddies. Le magasin, dont nous taisons le nom mais qui désigne le croisement de deux routes, attire une clientèle enthousiaste dans un rayon de 40 kilomètres. Aujourd'hui en crise face à la concurrence des commerces de proximité et à Internet, les « hypers », comme on les appelle en France, représentent toujours la moitié des dépenses du commerce alimentaire.

Écoute 11/2020, p.10

Questions:

1. Dans quelle région a ouvert le premier hypermarché français ?
2. Quelle proportion des dépenses du commerce alimentaires les hypermarchés représentent-ils en France ?

Solutions:

1. Le premier hypermarché français a ouvert en région parisienne en 1963.
2. Les hypermarchés représentent la moitié des dépenses du commerce alimentaire en France.

sous un même toit

► unter einem Dach

la surface

► hier: die Verkaufsfläche

le rayon

► das Regal; auch: der Umkreis

en tout genre ► aller Art

l'alimentation (f)

► die Lebensmittel

l'habillement (m)

► die Bekleidung

l'aménagement (m)

► die Einrichtung

à portée de main

► in Reichweite

l'engin (m) ► das Gerät

taire ► nicht verraten

le commerce de proximité

► der wohnortnahe Einzelhandel

la dépense ► die Ausgabe

CULTURE

12. La garde républicaine **D**

Plus qu'une unité d'élite, la garde républicaine appartient au patrimoine français. Elle assure des missions de sécurité à Paris. Mais surtout, elle est une vitrine du prestige de l'État.

Le bruit des sabots des chevaux, les odeurs du fumier et du foin, le son du marteau sur l'enclume depuis la forge... On se croirait dans la campagne française il y a 100 ans. Nous sommes pourtant au cœur de Paris, dans un quartier militaire du 4^e arrondissement. C'est ici qu'est installé le régiment de cavalerie de la garde républicaine. Soit le dernier régiment de l'armée française à encore utiliser des chevaux. Lors du défilé du 14 Juillet, celui-ci ne passe pas inaperçu : 200 chevaux qui trottent sur les Champs-Élysées ! Les cavaliers sont impressionnants sous leur casque doré et à crinière. Seraient-ils réellement efficaces sur un champ de bataille ? Pas vraiment. Heureusement, leur place n'est pas sur les champs de bataille.

Quand la garde républicaine a-t-elle été créée ? Héritière de la garde municipale de Paris, elle a été créée en 1802 par Napoléon Bonaparte. Elle servait alors à maintenir l'ordre dans la capitale française. En deux siècles, elle a été dissoute à plusieurs reprises et son nom a été changé une quinzaine de fois. Depuis 1978, elle a pris le nom officiel de « garde républicaine ».

Composée de soldats à cheval, à pied, à motos et parfois en voiture électrique, elle fait partie de la gendarmerie nationale.

Quelles sont ses missions spécifiques ?

Depuis sa création, la garde républicaine doit assurer la protection de Paris et des Parisiens. Elle doit aussi veiller à la sécurité des hauts lieux de pouvoir : l'Assemblée nationale, le palais de l'Élysée (où vit le président de la République), le quai d'Orsay (qui abrite le ministère des Affaires étrangères). Depuis les attentats du 13 novembre 2015, des hommes en armes de la Garde sont stationnés 24 heures sur 24 dans un coin secret de la capitale, prêts à intervenir en moins de 15 minutes dans ces trois lieux. La cavalerie de la Garde est également utilisée pour des patrouilles dans les rues de Paris, pendant les manifestations ou lors de certains événements, par exemple les matchs importants de football.

le patrimoine ➔ das Erbe

le sabot ➔ der Huf

le fumier ➔ der (Pferde)Mist

le foin ➔ das Heu

le marteau ➔ der Hammer

l'enclume (f) ➔ der Amboss

la forge ➔ die Schmiede

soit ➔ also

ne pas passer inaperçu, e

➔ nicht unbemerkt bleiben

trotter ➔ traben

le casque ➔ der Helm

la crinière ➔ die Mähne

le champ de bataille

➔ das Schlachtfeld

l'héritière (f) ➔ die Erbin

maintenir ➔ aufrechterhalten

dissoudre ➔ auflösen

à plusieurs reprises

➔ mehrmals

assurer ➔ sicherstellen

veiller à qc ➔ für etw. sorgen

Mais si 80% des missions de la garde républicaine concernent la sécurité, 20% concernent des missions de protocole. Quand une personnalité étrangère importante (président, roi, reine, etc.) vient en visite officielle, le président français veut l'accueillir avec les honneurs. Pour cela il fait appel à la Garde. À cheval ou à moto, elle escorte la voiture de l'invité. À l'entrée du palais de l'Élysée, des cavaliers à pied forment une haie d'honneur. Leur uniforme n'a presque pas changé depuis le XIX^e siècle: gants blancs, bottes montantes noires, casque traditionnel avec un plumet rouge et une crinière en véritable crin de cheval.

Écoute 11/2020, p.56

Questions:

1. Qui a créé la garde républicaine ?
2. De quand date l'uniforme de la garde républicaine ?

Solutions:

1. C'est Napoléon Bonaparte qui a créé la garde républicaine, en 1802. Elle s'appelait alors «la garde municipale de Paris».
2. L'uniforme de la garde républicaine date du XIX^e siècle.

LEXIQUE

13. Le cheval

Dans cette rubrique de vocabulaire, nous faisons le tour d'un thème en particulier. Pour faciliter votre compréhension, les mots importants sont traduits en allemand.

Nous venons de parler du régiment de cavalerie de la garde républicaine. Une bonne occasion de voir ensemble le vocabulaire lié au cheval...

On dit que le cheval est la plus noble conquête de l'homme... Encore faut-il savoir monter (reiten). Tout commence avec une première leçon d'équitation (*einer ersten Reitstunde*) dans un centre équestre (*in einem Reitklub*). Au cours de cette première leçon, on apprendra tout d'abord à harnacher sa monture (*sein Reittier anschirren*): comment mettre la selle (*den Sattel*), le mors (*die Kandare*), la bride (*das Zaumzeug*) et à quelle hauteur régler les étriers (*die Steigbügel*). Une fois que le cheval est prêt, on le sort de l'écurie (*aus dem Stall*) et on l'amène dans le

avec les honneurs

• mit militärischen Ehren

la haie d'honneur

• das Ehrensparier

le gant

• der Handschuh

la botte montante

• der hohe Stiefel

le plumet der Federbusch

le crin de cheval

• das Rosshaar

la conquête

• die Eroberung

amener

• führen

manège (in die Reithalle). Les cavaliers (die Reiter) portent une bombe (eine Reitkappe) et des bottes d'équitation (Reitstiefel). Au début, on marche au pas (im Schritt), puis quand on prend de l'assurance, on peut trotter (traben) et même galoper (galoppieren). Pour stimuler le cheval ou le faire obéir, on utilise une cravache (eine Reitpeitsche). Après le cours, on ramène le cheval dans son box. On brosse sa robe (sein Fell) et sa crinière (seine Mähne) et on cure (auskratzen) ses sabots (seine Hufe).

JEU

14. Cherchez l'intrus! M

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Nous vous donnons trois mots faisant tous partie d'un même thème ou d'une même famille – sauf un, que vous devez reconnaître, et qui est celui que nous appelons l'intrus.

Pour ce jeu, nous allons rester dans l'atmosphère étrange de notre première rubrique sur la France mystérieuse. «Étrange», un mot dont Jean-Yves nous explique le sens... L'adjectif «étrange» a presque toujours le sens de «extraordinaire» ou de «mystérieux» en français. Qu'est-ce qui est «étrange»? Tout ce qui nous paraît sortir de la normalité, de ce qui est habituel. «Étrange» peut s'appliquer à un endroit comme à une personne, à une histoire,

une sensation ou un comportement.

«Une étrange atmosphère plane sur l'abbaye de Mortemer.»

«Il y a un type étrange qui rôde le soir sur la plage.»

«On entend parfois des bruits étranges dans le château.»

Les dérivés d'«étrange» sont principalement «étrangeté» et «étranger». On peut utiliser le mot «étrangeté» pour caractériser tout ce qui est – ou nous paraît – étrange.

«Cette nuit, j'ai fait un rêve d'une grande étrangeté.»

«Les paysages bretons sont un mélange de beauté et d'étrangeté.»

Le mot «étranger» s'éloigne du sens des deux autres mots. Il est plus proche de la racine latine

prendre de l'assurance

► sicherer werden

obéir ► gehorchen

s'appliquer ► angewendet werden

la sensation ► das Gefühl

planer sur ► lasten auf

rôder ► sich herumtreiben

paraître ► erscheinen

la racine ► die Wurzel

extraneus qui s'applique à tout ce qui vient de l'extérieur. Et l'«étranger», en français, c'est bien celui qui vient de l'extérieur: de l'extérieur d'un pays, d'une région ou même d'une ville: *der Ausländer* ou *der Fremde*.

«Les étrangers sont venus moins nombreux cette année en France.»

L'«étranger», c'est enfin l'ensemble des pays différents de celui auquel on appartient (*das Ausland*).

«Il y a dix ans que je vis à l'étranger.»

Revenons maintenant à notre jeu. Voici trois mots dont deux sont des synonymes de «mystérieux». Quant au troisième, il exprime l'idée contraire et sera donc notre intrus, celui que vous devez trouver.

Voici les mots:

bizarre – insolite – ordinaire

Alors quel est l'intrus?

L'intrus était «ordinaire». L'adjectif «ordinaire» concerne tout ce qui est habituel, et ne provoque aucune surprise, aucun étonnement. En gros, c'est ce qui arrive tous les jours, à tous

les instants dans nos vies tout à fait normales, bien loin des demeures hantées et de leur insondable mystère. Ce n'est pas le cas de ce qui est «bizarre»... Ce mot qui, par son orthographe n'a déjà rien d'ordinaire, est un mot qui est venu d'Italie au XVI^e siècle. Il a d'abord eu le sens de «fantasque» puis d'«extraordinaire» et d'«étrange».

«On entendait parfois des bruits bizarres dans la tour du château.»

«Les arbres prenaient des formes bizarres dans l'obscurité.»

«J'ai croisé plusieurs fois un type bizarre près de la maison.»

L'adjectif «insolite» s'emploie au sujet de quelque chose qui provoque l'étonnement, la surprise, qui n'est pas habituel. Il appartient plutôt au registre soutenu.

«Des phénomènes insolites se produisent dans le château hanté de Trécesson.»

quant à... ► was ... betrifft

provoquer ► hier: auslösen

l'étonnement (m)

► die Verwunderung

la demeure ► das Haus

hanté,e ► Spuk-

fantasque ► extravagant

P'obscurité (f)

► die Dunkelheit

croiser qn ► jm begegnen

COMPRÉHENSION ORALE

15. Une nouvelle coupe **F**

En place pour notre exercice de compréhension.
Zoé va chez le coiffeur.

Zoé: Bonjour, je n'ai pas pris de rendez-vous mais j'aimerais rafraîchir ma coupe. Vous pouvez me recevoir maintenant ?

Le coiffeur: Oui, sans problème. Prenez place ici. Que souhaitez-vous faire ?

Zoé: Je ne sais pas exactement mais je voudrais des cheveux plus courts d'une dizaine de centimètres, avec peut-être une coupe au carré... Qu'en pensez-vous ?

Le coiffeur: Oui, ça apportera plus de légèreté à votre chevelure. Vous avez de très beaux cheveux et beaucoup de volume, quelle chance !

Zoé: Oui, merci ! Mais j'ai maintenant envie d'un peu de changement.

Le coiffeur: Vous devriez alors essayer de porter une frange, ça irait bien avec la forme de votre visage.

Zoé: Ah oui, pourquoi pas ! Par contre, je voudrais conserver la raie au milieu.

Le coiffeur: C'est noté. Et que diriez-vous d'une couleur pour donner un peu de lumière à vos cheveux ?

Zoé: Hmm, je ne sais pas... Pour l'instant, j'aimerais garder ma teinte naturelle. Mais je ne suis pas contre quelques mèches blondes.

Le coiffeur: Bonne idée ! Le produit que

j'utilise est à base d'argile, ça n'abîmera pas vos cheveux.

Zoé: Très bien, mais je suis un peu pressée car je dois être au bureau dans deux heures. Vous aurez le temps de tout faire ?

Le coiffeur: Oui, ça devrait aller. Je vais vous couper les cheveux et ma collègue posera ensuite les mèches.

Zoé: Parfait. Vous pourrez me faire aussi un brushing ?

Le coiffeur: Bien sûr, je mettrai vos cheveux en forme à la brosse ronde. Laura, tu peux me faire passer les ciseaux et le peigne, s'il te plaît ? C'est parti !

Écoute 11/2020, p.43

la coupe ► der Haarschnitt

prendre rendez-vous

► einen Termin vereinbaren

rafraîchir sa coupe

► einen neuen Haarschnitt bekommen

une dizaine de centimètres

► etwa zehn Zentimeter

la coupe au carré ► der Bob

la chevelure ► die Haare

la frange ► der Pony

la raie au milieu

► der Mittelscheitel

donner de la lumière à qc

► etw. zum Leuchten bringen

pour l'instant ► vorerst

la teinte ► die Farbe

les mèches (f)

► die Strähnen

l'argile (f) ► die Tonerde

abîmer ► beschädigen

pressée ► in Eile

le brushing ► die Föhnfrisur;

hier: das Föhnen

les ciseaux (m/pl)

► die Schere

le peigne ► der Kamm

16. Questions et réponses **F**

Répondez aux questions de Jean-Paul par vrai ou faux.

- | | V | F |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Zoé voudrait garder les cheveux longs. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Elle veut conserver la raie au milieu. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Zoé aimerait garder sa teinte naturelle. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Zoé ne veut pas de mèches blondes. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Zoé doit être au bureau dans une heure. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Le coiffeur aura le temps de tout faire. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Solutions :

- Faux. Elle voudrait des cheveux plus courts d'une dizaine de centimètres.
- Vrai.
- Vrai.
- Faux. Zoé n'est pas contre quelques mèches blondes.
- Faux. Elle doit être au bureau dans deux heures.
- Vrai.

CHANSON

17. Jeanne Cherhal **M**

Ce programme est presque terminé. Enfin, presque: il nous reste encore à écouter une chanson. Ma vie en l'air de Jeanne Cherhal. Jeanne Cherhal n'est pas très connue du grand public. Ses chansons n'ont pas non plus atteint les sommets des hit-parades. Et pourtant, c'est une auteure-compositrice-interprète qui compte dans la nouvelle variété française. L'impertinence et la drôlerie de ses chansons ont rapidement conquis un public cherchant à sortir des standards imposés par les labels de disques dominants. Ses concerts font salle comble, ses disques rencontrent bien plus qu'un succès d'estime et l'un d'entre eux, *Douze fois par an* a même été Disque d'or. Jeanne Cherhal explore constamment de nouveaux horizons musicaux. Elle chante en groupe ou s'accompagne de son seul piano. Elle a également repris avec bonheur des chansons de Véronique Sanson et de Barbara.

le grand public ➤ die breite Masse

atteindre ➤ erreichen

le sommet ➤ der Gipfel

pourtant ➤ dennoch

la compositrice

➤ die Komponistin

conquérir ➤ erobern

imposer ➤ aufzwingen

faire salle comble

➤ die Säle füllen

le succès d'estime

➤ der Achtungserfolg

accompagner ➤ begleiten

reprénder ➤ covern

Dans *Ma vie en l'air*, Jeanne Cherhal aborde la question de l'habitude qui peut anéantir les histoires d'amour, notamment la vie de couple. Quant à nous ce n'est pas l'habitude qui diminuera le plaisir de vous retrouver très prochainement. D'ici là, portez-vous bien !

Au revoir. Et à bientôt!
À plus les amis!

18. *Ma vie en l'air* **M**

Complétez les paroles de la chanson.

1. Quand vient l'ennui vlan il s'installe
Tu tombes de ton
2. J'en ai rêvé de te revoir
J'en ai connu des d'un soir
3. C'est ma vie et je la veux en l'air
Mon amour-nous l'hiver

Solutions :

1. piédestal
2. coucou
3. passerons

aborder qc

► sich mit etw beschäftigen

anéantir

► dem Erdboden gleichmachen

le couple ► das (Liebes)Paar

diminuer ► abschwächen

portez-vous bien

► lassen Sie es sich gut gehen

vlan ► peng

le piédestal ► der Sockel

FRANZÖSISCH IM PAKET.

14 Ausgaben des Sprachmagazins + Übungsheft und Audio-Trainer.



40%
SPAREN

IHRE VORTEILE:

40% SPAREN

ab 17,14 € je Paket

Für Sie zur Wahl: als **PRINT-
ODER DIGITALAUSGABE**

**LESEN, HÖREN,
ÜBEN**

▶ **JETZT GLEICH ONLINE BESTELLEN UNTER:**

ECOUTE.DE/PAKET

Oder telefonisch **+49 (0) 89/121 407 10** mit Bestell-Nr.: Print 1665268 | Digital 1667309

Spotlight Verlag

écoute

Impressum

Geschäftsführerin: Malgorzata Schweizer
Herausgeber: Jean-Yves de Grootte
Chefredakteurin: Fanny Grandclément (Vi.S.d.P.)
Verantwortliche Redakteurin: Sarah Thierry
Buch: Jean-Paul Dumas-Grillet, Jean Stritmatter
Sprecher: Jean-Yves de Grootte, Zoé de Grootte,
Jean-Paul Dumas-Grillet, Fanny Grandclément, Matthieu Rouil,
Sarah Thierry
Gestaltung: Michael Nolan
Ton und Regie: Matthieu Rouil
Produktion: Dorle Matussek
Produktionsmanagement: Ignacio Rodríguez-Mancheño
Leiter Werbevermarktung: Åki Hardarson (Die Zeit, Vi.S.d.P.)
Druck und Vervielfältigung:
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz

Spotlight Verlag GmbH
Kistlerhofstr. 172
81379 München
Deutschland

Bestellen Sie Écoute Audio unter: www.ecoute.de/hoeren
Einzelverkaufspreis Deutschland: € 14,50
Kundenservice: abo@spotlight-verlag.de

Titelbilder: Grape_vein, kovkor/istock (2)



Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!



AUDIO **11**
20

Jean-Paul Dumas-Grillet



Jean-Yves de Grootte



Matthieu Rouil

